

# افغانستان آزاد – آزاد افغانستان

AA-AA

چو کشور نباشد تن من مباد همه سر به سر تن به کشتن دهیم  
بدین بوم و برزنده یک تن مباد از آن به که کشور به دشمن دهیم

www.afgazad.com

afgazad@gmail.com

Political

سیاسی

پاسکوالینا کورسیو - Pscualina Cursio

برگردان از: حمید محوی

۰۹ اپریل ۲۰۱۸

## محاصره تبهکارانه علیه ونزویلا

مرکز پژوهشهای جهانی سازی، ۶ اپریل ۲۰۱۸



مجازات های اقتصادی تحمیل شده از سوی دولت ایالات متحده آمریکا، که برخی کشورهای اروپایی به آن همراه شده اند و برخی کشورهای امریکای جنوبی نیز آن را گرامی داشته اند، می تواند در جایگاه نسل کشی ارزیابی شود.

(۱) در ونزویلا، ما اکثر داروهای مورد نیازمان را از خارج وارد می کنیم. ۳۴٪ از ایالات متحده آمریکا، ۱۰٪ از کلمبیا، ۷٪ از اسپانیا، ۵٪ از ایتالیا، ۵٪ از مکزیکو، ۳٪ از برازیل. یعنی در کل ۶۴٪ واردات دارویی داریم.

(۲) در زمینه محصولات غذایی، ما ۱۲٪ از نیازمندیهای غذایی مان را از خارج وارد می کنیم. ۳۳٪ از ایالات متحده آمریکا، ۱۶٪ از ارجنتاین، ۱۴٪ از برازیل، ۱۲٪ از کانادا، ۳٪ از مکزیکو، ۲٪ از چیلی، ۱٪ از کلمبیا. یعنی ۸۲٪ از محصولات غذایی وارداتی ما از امپراتوری آمریکا و هم پیمانانش خریداری می شود.

(۳) برای واردات تکنولوژیک، ماشین آلات، و قطعات یدکی برای ابزارهای تولیدی ۳۲٪ از آمریکا، ۵٪ از برازیل، ۲٪ از آلمان، ۲٪ از ارجنتاین، ۴٪ از کلمبیا و ۳٪ از پاناما وارد می شود.

در نتیجه، به دستور دونالد ترامپ ۶۰٪ از آنچه ما برای تولید در ونزویلا نیازمندیم تأمین نخواهد شد، و چنین رویدادی برای اقتصاد ما نتایج وخیمی به بار خواهد آورد.

۴) در امر عبور و مرور شهری (اتوبوس، قطار یا قطعات یدکی) ما ۴۸٪ از نیازمندیهایمان را از خارج وارد می کنیم.

۵) مواد غذایی، دارو، ماشین آلات و حمل و نقل در مجموع ۵۱٪ از واردات ما را تشکیل می دهد.

۶) محاصره اقتصادی ۲۷ میلیارد دلار را در سال در برمی گیرد که جلوی واردات ما را گرفته اند، که وزن آن در مجموع ۹،۴ میلیون تن است (اگر واردات سال ۲۰۱۲ را مرجع قرار دهیم یعنی یک سال پیش از آغاز محاصره).

۷) افزون بر این، یگانه منبع اعتبار ما از فروش نفت تأمین می شود که بالغ بر ۹۵٪ صادرات ما را تشکیل می دهد. و این منبع درآمد را نیز می خواهند مسدود کنند. در مجموع صادرات هیدروکربور ما ۳۳٪ به ایالات متحده آمریکا، ۷،۴٪ به اروپا، ۱،۵٪ به امریکای جنوبی فروخته می شود.

۸) امریکا این کشورها را مجبور کرده است که نفت ما را با دالر خریداری کنند. در نتیجه، ۱۷،۵ میلیارد دلار در سال از فروش نفت وارد نظام مالی ایالات متحده می شود، و در صورتی که این کشور که خودش را ارباب جهانی می پندارد اجازه دهد ما می توانیم این پول را در اختیار بگیریم.

۹) این درآمدها برای خرید مواد غذایی، دارو، و ماشین از چین، روسیه، هند (کشورهای حاکمی که از قطعنامه ایالات متحده آمریکا برای محاصره ما تبعیت نمی کنند) به خدمت گرفته می شود، و برای پرداخت به قرض هایمان.

۱۰) تلاش ما بر این است که با پول مجازی از این محاصره اقتصادی بگریزیم، ولی دونالد ترامپ خرید نفت ما را ممنوع اعلام کرده است.

این محاصره اقتصادی تبهکارانه است زیرا می خواهد اقتصاد ونزوئلا را به زانو درآورد(۱)، به این معنا که می خواهد پیامدهای قطعی، گرسنگی و فقر را در ملل متحد مطرح کند و بگوید که دولت بولیواری ناقض حقوق بشر است. از این شگفت آورتر رفتار برخی ونزوئلایی هائی که در جهان گردی هایشان خواهان گسترش محاصره علیه هم میهنان خودشان هستند (۲).

### **Pascualina Curso**

Article initialement publié dans le journal Últimas Noticias, le 1 avril

2018: <http://www.ultimasnoticias.com.ve/noticias/opinion/sanciones/>

Traduction : Romain Migus

۱) یادداشت مترجم فرانسوی رومن میگوس Romain Migus : برخی پرونده هائی که از حالت سرّی خارج شده اند رئیس جمهور پیشین ایالات متحده آمریکا ریچارد نیکسون را افشاء می کند (۷۴-۱۹۶۹) که از دولت خود خواسته بود که اقتصاد چیلی را به هدف سرنگونی رئیس جمهور سوسیالیست وقت سالوادور آلنده به زانو در آورد.

۲) یادداشت مترجم فارسی : این نوع کارهای شگفت انگیز برخی اپوزیسیون های ایرانی را نیز برای ما تداعی می کند که گاهی با نوشتن نامه به مقامات عالی آمریکا خواهان بمباران کشور خودشان می شوند. آیا همه پنتولهای امپریالیستها را بخوبی می شناسیم ؟

لینک متن اصلی :

<https://www.mondialisation.ca/blocus-criminel-contre-le-venezuela/5624494>

گاهنامه هنر و مبارزه/پاریس/۸ اپریل ۲۰۱۸